



EESTI

by the Bay

www.eestibythebay.com

Nr. 2(42)

Volume 13. aastakäik

Juuni/June 2006

JAANIPÄEV

JA

BALTI PIKNIK NING SPORDIPÄEV



PÜHAPÄEVAL, 18. JUUNIL 2006
San Pablo Reservoir - "Oaks" pikniku ala
7301 San Pablo Dam Road
(Orinda ja Richmondi vahel - kasuta peasissekäiku)
10 e.l. - 6 p.l.
Sisepääs vaba - auto parkimine \$6.50
Pikniku korraldajaks on San Francisco Eesti Selts

Koha peal on olemas: grillisööed, "hot dogs" koos sinepi, ketchupi ja muude maitseainetega, alkoholivabad joogid jne. Muud söögid ja joogid kui neid soovitakse, tuleb osavõtjatel omal kaasa võtta. Jaanipäeva ja pikniku mõte on tihendada sõprust kohaliku kolme balti rahvusgrupi liikmete vahel ja nautida ilusat päeva vabas looduses koos uute ja vanade sõpradega.

Spordihuvilistel on võimalik võrkpalli ja badmintoni mängida, visata hobuseraudu, mängida frisbee't ja võib ka kalastada minna, kui osta \$4.00 luba üheks päevaks (lapsed alla 16. a. võivad ilma loata kalastada).

Lisainformatsiooni saamiseks astuge ühendusse Silver Stoltsen'iga:
e-mail: stoltsen@sbcglobal.net
tel: (415) 310.7071

Teejuhiseid on võimalik saada ka veebileheküljelt: www.norcalfishing.com

Toimetaja Veerg/Editor's Comments

Peeter Grüner, 6231 California Street, San Francisco, CA 94121-1901 Tel: 415-668-5015

E-post: peeter@gruners.com; web: www.gruners.com



Koostan seda Eesti-by-the-Bay'd Eestis, Nõmmel, aga loodan et saan ta korralikult jälle selle elektroonilise ime, interneti, kaudu saata otsekoheselt San Franciscosse välja saatmiseks ja meie võrguleheküljele panemiseks.

Pean ütleva, et elu Eestis on huvitav. Mul on siin 'kõige mugavustega' korter, umbes 'üks kilts' Järve keskusest; kesklinna autoga sõitmiseks võttis isegi veel poolteist aastat tagasi veel umbes 10-15 minuti. Nüüd võtab see teatud tundidel rohkem kui pool tundi. Selle 15 kuu jooksul minu viimasest siinolekust on liiklus Tallinnas nivõrd sintensiivistunud, et tekivad peaaegu ameerikalikud 'liiklusmarmelaadid'. Ja hinnad on rohkem kui ameerikalikud - osalt, kuna nad on kõrgemaks läinud, aga suurelt osalt kuna see armas Ameerika Dollar on kõvasti väärtuses langenud. Kui 14 aastat tagasi Eesti Kroon käibele võeti, oli ta 12.50 ühe Dollari eest. Vahepeal Dollar tugevnes, ja väga lühikest aega võis isegi 17 Krooni Dollari eest saada. Tänapäeval saab Dollari eest ainult 12.23EEK. Kui arvestada, et üks bensiini-liiter maksab 14-15 Krooni, teeb see \$4:40 gallonilt, ja suurem osa sellest on aktsiisi maks, mis Euroopa Liidu poolt Eestile peale surutud on. Need vanad head ajad, kus elu Eestis oli meiesugustele suhteliselt odav, on igavesti möödas.

Osalesin siin paaril demonstratsioonil linnas, mis nõudsid Tallinna häbipleki, punaarmeeasi mälestava 'pronkssõduri' (Tallinna keskel Tõnismäel, kohe rahvusraamatukogu ja okupatsioonimuuseumi kõrval ja vaid mõned sammud meie valitsushoonetest eemal), eemaldamist. Need demonstratsioonid kutsusid välja suurema avaliku debatti sellel teemal, kus teatud element Eestis elavaid Venelasi väga solvavalt Eestlaste vastu ülesse astuvad. On aga imestav, kui palju Eestlasi seda monstroosumit kaitsevad. Ja poliitikerisi pole ühtegi, kellel küllalt julgust oleks sõnadest tegudele siirduda. Internetis on allkirjade kogumise aktsioon aadressil www.zone.ee/mahapronkss6dur, ja ma soovitaks igapähele, kellel Eesti suveräänsus ja Eesti au südamelähedane on, seda aktsiooni oma allkirjaga toetada, olgugi et ma ei tea, kui kaua see sait neid allkirju veel kogub.

I am putting this issue of Eesti-by-the-Bay together from Nõmme, a suburb of Tallinn in Estonia. Through the miracle of the internet, I hope to transmit the finished product to the Bay area for mailing and for posting to our web-site.

I must say that life in Estonia is interesting. I have a 'full-comfort' apartment here, about one 'click' from the Järve shopping center, it used to take, as recently as January 2005, about 10-15 minutes to drive into downtown. Today, it takes more like 30-40 minutes during rush hour. In the 15 months since I was here last, traffic jams have taken on American proportions. And the prices have also gone out of sight, I swear it is cheaper to live in America. Partially it is because prices have actually gone up, but largely it is due to the weakness of the Dollar. 14 years ago, when the Estonian Crown was introduced, \$1.00 would get you 12.50 Kroons. A few years ago, a dollar bought up to 17 Kroons, but today, you get barely 12.23 Kroons for your buck. When you figure that a liter of gasoline costs 14-15 Kroons, that translates to \$4.40 per gallon. Most of that price is made up of excise taxes imposed on Estonia by the European Union. The good old days, when Estonia was relatively cheap for us, seem to be irrevocably over.

I participated in a couple of demonstrations in town, which demanded the removal of the 'shame of Tallinn', the bronze statue to the Red Army 'liberator' who wound up occupying Estonia for 48 years, which is located in Tõnismäe, right across from the National Library and the Occupation Museum, only a few steps from most government offices. These demonstrations have engendered a national debate on the subject, which inflames the passions of both Estonian patriots and the Russian-speaking inhabitants, who in general act very insultingly toward the Estonians. But is amazing how many Estonians prefer to side with keeping that monstrosity where it is. And no politician has yet shown the courage to proceed from mere platitudes to concrete actions. There is a site on the internet, www.zone.ee/mahapronkss6dur, and I suggest that everyone to whom the sovereignty and honor of Estonia is dear, add their signature to the list, although I really don't know how long the site will remain open.

Peeter

Peeter





KOGUDUSE TÖÖRAJALT

Rõõmu ja rahu meie koguduse poolt, kus me liikmed vaatavad vastu eelolevale suvele ja tegevusele, mis suvega kaasas käib. Mitmetel meist on kavatsus külastada jällegi Eestit ja paljud kasutavad võimalust, et niisama reisida ja kaugemalalavaid tuttavaid külastada. Kevade ja suve tulekuga tunneme ju alati nagu värskendust ja uuesti sündi koos loodusega.

Meie eelmised koguduse tegevuse teated ilmusid veebruari alguses ja vahepeal oleme nii mõndagi läbi elanud. Veebruari jumalateenistusel tähistasime Vabariigi 88. aastapäeva ja hiljem kohvilauas pidas meie ülihuvitava kõne praegu Stanfordini ülikooli juures täiendusõppel viibiv Uuve Sauga Eestist. Ta kõne keskendus praegusele poliitilisele ja majanduslikule olukorrale Eestis, mida kuulati suure huviga.

Märtsi jumalateenistusele järgnes meie selleaastane koguduse nõukogu koosolek, kus tegime kokkuvõtte koguduse tegevusest aastal 2005. Kuigi majanduslikult me tulime toime oma tegevuse kulude katmisega ja tegutsesime ainult väga väikese puudujäägiga, siis teeb muret me järjest kahanev koguduse liikmete osavõtt me pühapäevastest jumalateenistustest. Osaliselt on selle põhjuseks me liikmete vanus ja tervislik olukord, kuid tundub ka et sageli on põhjuseks küllaldane huvi puudus kaasmaalaste seas me tegevuse vastu.

Aprilli jumalateenistus langes sellel aastal Ülestõusmispühale ja paljud koguduse liikmed eelistasid seda pühitseda kodus oma perekonna keskel selle asemel et kirikusse tulla. Need liikmed kes tulid, leidsid hingele värskendust me õpetaja jutlusest ja hiljem kohvilauas veedetud hubasest koosviibimisest.

Mai jumalateenistus langes ajaliselt kokku meie praostkonna New Yorgis asetleidnud sinodiga, kus meid esindas meie õpetaja abipraost Hendrik Laur. Tema asemel tuli meid tervitama ja meile jumalateenistust pidama Portlandi koguduse abiõpetaja Kalle Merilo, mille eest me oleme talle tänulikud. Koos jumalateenistusega ja hiljem kohvilauas me tähistasime ka Emadepäeva andes emadele lilli ja lauldes ühiselt L. Koidula Ema süda.

Mai jumalateenistusel me mälestasime ka kurbusega me armastatud ja austatud peapiiskopi Udo Petersoo ootamatut lahkumist meie keskelt ning mõtlesime kaastundes ta abikaasa ja perekonnaliikmetele selle raske kaotuse puhul. Peapiiskopi matused on Torontos 27. mail ja meid esindab seal abipraost H. Laur.

Meie selle aasta esimese poole viimane jumalateenistus leiab aset 18. juunil, mis on armulauaga ja selle peab jällegi meie abipraost Hendrik Laur. Loodame kohvilauas kuulda meie õpetaja muljeid nii sinodist kui ka peapiiskopi matustest.

Tuletan ka meelde, et juulis meil ei ole jumalateenistust, kuid loodan näha palju sõpru ja kaasmaalasi meie esimesel jumalateenistusel pärast suvepuhkust, mis leiab aset pühapäeval, 20. augustil.



Parimate soovidega,

Heino Valvur,
koguduse esimees



Kuu esimese reede üritus 21. Amendmenti restoranis on kogunud populaarsust Bay Area noorte hulgas. Inimesed tulevad kohale isegi Sacramentost ning mujalt lahe ümbrusest. Viimastel kordadel on osalenud eestlasi teistestki Ameerika linnadest ning samuti külalisi Eestist. Maikuus oli meid kokku umbes 30 – kõik neist kahe-ja kolmekümnedates.

Loodame, et juunikuus tuleb kohale esindajaid ka teistest generatsioonidest ning ammu ei ole midagi kuulnud Standfordi noortest.

Ootame Teid kõiki juuni esimesel reedel (2.juunil 2006???) , õhtul kell 8 (asukoht!! – restoran...)! Palun võta sõber ka kaasa!

Pildil on enamus mais osalenutest
Peatse kohtumiseni, *Silver Stoltsen*
Eesti Seltsi esimees

Paremal: Uuve Sauga kõnet pidamas Vabariigi Aastapäeva aktusel.

Pilte president Arnold Rüütel'i külaskäigust San Franciscos:

All paremal: President koos Silvi ja tütre Kai Otsmaaga Vastuvõtul Westin St Francis hotellis.

All: President grupi eestlastega samal vastuvõtul



Eesti Vabariigi Aastapäeva pidustustest on möödunud juba mitu kuud, kuid peale seda pole välja saadetud ühtegi EBTB'd.

Üritust võis kordaläinuks pidada - kohale tuli 70-80 inimest ning enamus neist jäi kogu ürituseks. Osalejatel oli võimalus kuulata Uuve Sauga presentatsiooni eestlusest; samuti esines paari regilauluga Heili Palsi juhendusel Sleigh Singers. Öhtu viimased tunnid sisustati hoogsalt tantsuga Tõnu Sepp'a bändi saatel.

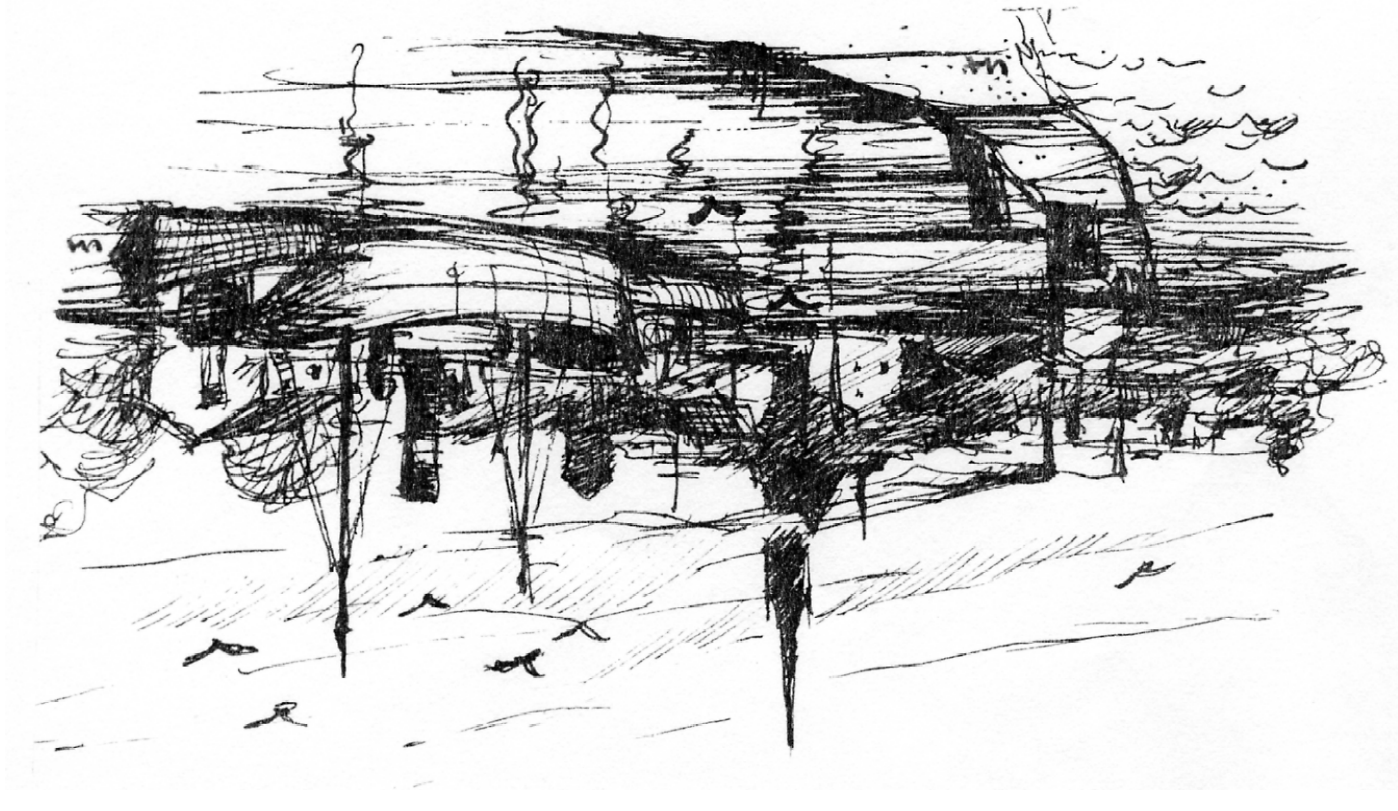
Pildil on Sleigh Singers esitamas tühte nende regilaulu.



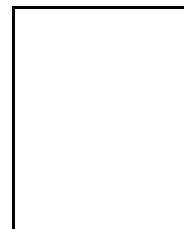
Tegevuskalender — Calendar of Events

- Neljapäev, Thursday** 1. juun/Jun 2006, 12:00, St Andrews Lutheran Church San Mateos
Seenioride koosviibimine. Kõik teretulnud. *Seniors' meeting, all welcome.*
- Reede, Friday** 2. juun/Jun 2006, 20:00, 21st Amendment Pub, San Franciscos
Hubane kaasmaalaste koosviibimine. Joogid ja õhtusöök saadaval.
Informal get-together for food, drinks and socialization.
- Pühapäev, Sunday** 18. juun/Jun 2006, 13:00, Hope Lutheran Church, San Mateo
Jumalateenistus. Abipraost Hendrik Laur. Koosviibimine ja kohvilaud.
Church service. Assistant dean Hendrik Laur. Social hour.
- Neljapäev, Thursday** 6. juul/Jul 2006, 12:00, St Andrews Lutheran Church San Mateos
Seenioride koosviibimine. Kõik teretulnud. *Seniors' meeting, all welcome.*
- Reede, Friday** 7. juul/Jul 2006, 20:00, 21st Amendment Pub, San Franciscos
Hubane kaasmaalaste koosviibimine. Joogid ja õhtusöök saadaval.
Informal get-together for food, drinks and socialization.
- Note!!!** No church service in July.
- Neljapäev, Thursday** 3. aug/Aug 2006, 12:00, St Andrews Lutheran Church San Mateos
Seenioride koosviibimine. Kõik teretulnud. *Seniors' meeting, all welcome.*
- Reede, Friday** 4. aug/Aug 2006, 20:00, 21st Amendment Pub, San Franciscos
Hubane kaasmaalaste koosviibimine. Joogid ja õhtusöök saadaval.
Informal get-together for food, drinks and socialization.
- Pühapäev, Sunday** 20. aug/Aug 2006, 13:00, Hope Lutheran Church, San Mateo
Jumalateenistus. Abipraost Hendrik Laur. Koosviibimine ja kohvilaud.
Church service. Assistant dean Hendrik Laur. Social hour.
- Reede, Friday** 1. sept/Sep 2006, 20:00, 21st Amendment Pub, San Franciscos
Hubane kaasmaalaste koosviibimine. Joogid ja õhtusöök saadaval.
Informal get-together for food, drinks and socialization.
- Neljapäev, Thursday** 7. sept/Sep 2006, 12:00, St Andrews Lutheran Church San Mateos
Seenioride koosviibimine. Kõik teretulnud. *Seniors' meeting, all welcome.*
- Pühapäev, Sunday** 17. sept/Sep 2006, 13:00, Hope Lutheran Church, San Mateo
Jumalateenistus. Abipraost Hendrik Laur. Koosviibimine ja kohvilaud.
Church service. Assistant dean Hendrik Laur. Social hour.
- Neljapäev, Thursday** 5. okt/Oct 2006, 12:00, St Andrews Lutheran Church San Mateos
Seenioride koosviibimine. Kõik teretulnud. *Seniors' meeting, all welcome.*
- Reede, Friday** 6. okt/Oct 2006, 20:00, 21st Amendment Pub, San Franciscos
Hubane kaasmaalaste koosviibimine. Joogid ja õhtusöök saadaval.
Informal get-together for food, drinks and socialization.
- Pühapäev, Sunday** 15. okt/Oct 2006, 13:00, Hope Lutheran Church, San Mateo
Jumalateenistus. Abipraost Hendrik Laur. Koosviibimine ja kohvilaud.
Church service. Assistant dean Hendrik Laur. Social hour.
- Neljapäev, Thursday** 2. nov/Nov 2006, 12:00, St Andrews Lutheran Church San Mateos
Seenioride koosviibimine. Kõik teretulnud. *Seniors' meeting, all welcome.*
- Reede, Friday** 3. nov/Nov 2006, 20:00, 21st Amendment Pub, San Franciscos
Hubane kaasmaalaste koosviibimine. Joogid ja õhtusöök saadaval.
Informal get-together for food, drinks and socialization.
- Pühapäev, Sunday** 19. nov/Nov 2006, 13:00, Hope Lutheran Church, San Mateo
Jumalateenistus. Abipraost Hendrik Laur. Koosviibimine ja kohvilaud.
Church service. Assistant dean Hendrik Laur. Social hour.

Mõne aasta eest valmistas meie ühiskonna liige, arhitekt ja kunstnik **Valdmar Heitur**, rea väikseid joonistusi Eesti motiividel, millest igüks on üks väike juveel ja kunsti-aare. Siin üks neist mille kõigile nautimiseks.



c/o Peeter Grüner
6231 California Street
San Francisco, CA 94121
(415) 668-5015



EESTI by the Bay

No 2 (42), Juuni/June 2006

Selles Numbris/In this Issue:
Seltsi teated/*Society notice*
Koguduse teated/*Congregation news*
Tegevuskalender/*Calendar of Events*